**Mercredi 30 mai 2018**

**-**

**Mieux accueillir sa clientèle en langue étrangère**

***Welcoming your clients in a foreign language***

***Courriers / Letters/emails***

**🡪 Courrier de confirmation / Letter of confirmation**

Madame, Monsieur, j’ai bien reçu votre demande et vous confirme que nous aurons le plaisir de vous accueillir le 1 er juin dans notre chambre d’hôte / gîte / pour un séjour de 4 nuits.

Je vous prie de prendre bonne réception du contrat de réservation.

Merci de bien vouloir nous le retourner signé dans les meilleurs délais avec un chèque de 100 € correspondant aux arrhes selon les termes spécifiés sur notre site internet.

Le solde du paiement sera à nous régler à votre arrivée / départ.

Dans l’attente de vous recevoir très prochainement pour un agréable séjour chez nou , je vous prie d’agréer en l’expression de mes respectueuses salutations .

*Dear Sir/Madam,*

*I have received your request and I can confirm that we will be pleased to welcome you to our bed and breakfast/guest house/gîte on 1st June for a period of 4 nights.*

*Please find enclosed/attached a booking form. To confirm your booking, please complete and sign the form and return it to us as soon as possible. We also ask you to send a cheque for 100€ as a deposit, as mentioned in our terms and conditions specified on our internet site.*

*You will be required to pay the outstanding balance on your arrival/departure.*

*We look forward to seeing you very soon and hope that you have a pleasant stay with us.*

*Yours faithfully,*

**🡪 Vœux / *New year greetings***

Madame, Monsieur,

Nous avons eu le plaisir de vous recevoir la saison passée chez nous et en gardons un excellent souvenir. A l’aube de cette nouvelle année nous formulons pour vous et votre famille tous nos voeux de santé, bonheur et prospérité.

Dans l’attente de vous recevoir à nouveau, nous vous prions de recevoir nos respectueuses salutations.

*Dear (names),*

*It was a pleasure meeting you last year when you came to stay with us. We would like to take this opportunity to wish you and your family a healthy, happy and prosperous New Year.*

*We look forward to welcoming you again next year.*

*Kind regards/Best wishes*,

**Accueillir en chambres d’hôte/ *Welcoming guests to a B&B/Guest House***

-Bonjour et Bienvenue, j’espère que vous avez fait bonne route.

*Hello, good morning/afternoon/evening, pleased to meet you. I hope you had a good journey.*

-Je vous en prie, rentrez. / *Please come in.*

-Je vous fais vous faire visiter la maison. / *I will give you a tour of the house*.

-Ici vous avez donc le séjour, c’est là que nous servons les petits déjeuners.

*Here is the living room where breakfast is served.*

-Vous pouvez vous détendre dans le coin salon, et profiter de la bibliothèque et de l’espace TV.

*You can relax, read a book and watch TV in the lounge.*

-A votre disposition des brochures du Pays de Saint-Yrieix et des départements voisins.

*We have many brochures and leaflets about what to do and see in Saint Yrieix and the local area.*

-Je vais vous conduire dans votre chambre. */ I will show you to your room.*

-Voici votre chambre. / *Here is your room.*

-Ici ce sont les toilettes et la salle de bains. / *Here are the toilets and the bathroom.*

-Mettez vous à l’aise. */ Please make yourself comfortable.*

-Le code du wifi gratuit est indiqué sur le bureau. / *The Wifi is free. The code is available in the office.*

-Le petit déjeuner est servi entre 7h30 et 9h30. / *Breakfast is served between 7.30am and 9.30am.*

- A quelle heure souhaitez-vous le prendre ? / *What time would you like breakfast ?*

-Que prenez vous d’habitude ? / *What would you like to eat for breakfast ?*

-Je vous confie la clef qui ouvre à la fois la porte d’entrée et votre chambre.

*Here are your keys for the front door and your room.*

-Si vous avez besoin de quoi que ce soit, n’hésitez pas à m’appeler dans la maison ou à ce numéro de téléphone : 06 07 06 78 81

*If you need anything, please come and see me or call me on this number : 06 07 06 78 81*

-Nous proposons également une formule table d’hôte, Est-ce que vous voulez réserver ?

*We also serve lunch and evening meals. Would you like to reserve a table?*

**Tonight on the menu we have**

* Flaky pastry filled with black pudding and apple
* Pork rib and paté ‘Cul Noir’ (made from locally sourced pork from the Black Bottomed Pig!)
* Apple flan
* The price is 22€ including coffee, tea or tisane.
* The child’s menu is 12€.
* The evening meal is served at 7.30pm.

**Nous avons au menu ce soir**

\*Feuilleté de boudin aux pommes

\*Côte et terrine de porc cul noir

\*Flognarde aux pommes

-Le prix est de 22 € avec café ou thé, tisane compris

-Pour les enfants le menu est à 12 €.

 -Le repas est servi à 19h30

**Visites / *Visits***

A cette période vous pouvez visiter les cités médiévales de St Yrieix et Ségur. Il y a également d’autres lieux de visite qui sont présentés dans le guide découverte de l’Office de Tourisme

*You can visit the medieval towns of St Yrieix and Ségur. There are many other interesting places to visit, you will find the information in the Tourist Office guide*

**Accueillir en Gîtes / meublés**

***Welcoming guests to a Gite/furnished accommodation***

-Bonjour et bienvenue, j’espère que vous avez fait bonne route.

*Hello, good morning/afternoon/evening, pleased to meet you. I hope you had a good journey.*

-Je vous en prie, rentrez. / *Please come in.*

-J ai le plaisir de vous remettre un cadeau de bienvenu : 1 bouteille de jus de pomme, et 1 paquet de madeleines ; des spécialités locales.

*Please accept this welcome gift: Here is bottle of apple juice and a packet of madeleines which are local specialities*

-Je vais vous faire visiter la maison. / *I will give you a tour of the house.*

-Voici la cuisine toute équipée avec four, four à micro ondes, frigo, plaques à induction (au gaz), lave vaisselle.

*Here is the fully equipped kitchen with an oven, a microwave, a fridge, a gas/electric hob and a dishwasher.*

-Dans les placards la vaisselle et les ustensiles de cuisine

*The crockery and kitchen utensils are in the cupboard.*

-Le container à poubelles ménagères se trouve à l’angle de la maison. Vous pouvez mettre les déchets recyclables dans les poubelles verres et cartons / papier qui se trouvent dans la petite remise juste à côté de la maison.

*The rubbish bins can be found at the corner of the house. There are recycling bins for glass and cardboard in the shed next to the house.*

-Dans la remise se trouve également 2 vélos et le barbecue.

*You will find two bicycles and a barbecue in the shed.*

-Dans le séjour, nous avons mis à votre disposition une bibliothèque, des jeux et la TV satellite ; le manuel pour la faire fonctionner se trouve dans ce tiroir.

*In the living room you will find a library, board games and a satellite TV. The TV manual is in the drawer*.

-Sur la table basse vous trouverez notre livret d’accueil avec le code wifi à l’intérieur, des brochures du Pays de Saint-Yrieix, de la Haute Vienne, de la Corrèze et de la Dordogne.

*On the coffee table, you will find our guest book (the Wifi code is written inside). There are also brochures about St Yrieix and the local area, the Haute Vienne, the Correze and the Dordogne.*

-Là se trouvent les toilettes et la buanderie avec la machine à laver le linge, le manuel pour la faire fonctionner est ici

*Here are the toilets and the laundry room with a washing machine. The manual is here.*

-Nous allons monter à l’étage / *Now, we will now go upstairs.*

-A droite la salle de bains et les 2 chambres. / *On the right are the bathroom and 2 bedrooms*

-Voilà ! / *There you go !*

-Nous allons redescendre au salon pour les formalités.

*We will go back downstairs to do the paperwork.*

-Je vous remets un jeu de clefs / *Here are the keys.*

-Voici l’état des lieux que je vous demanderai de bien vouloir signer / *Please sign the inventory here.*

- Le check out a lieu vers 10 h si cela vous convient / *Checkout is at 10am if that is convenient*

-Voici le solde à payer : X € + la taxe de séjour pour 3 personnes ce qui fait un total de x €

*Here is the balance to be paid : X € + the tourist tax for 3 people which makes a total of ..€*

-Ah j’oubliais, vous pouvez stationner devant la maison sans problème.

*Ah, I forgot, you can park in front of the house, it’s no problem.*

La piscine est en accès libre, le code du portail pour y accéder est le XXXX

*You can use the swimming pool at any time. The code for the gate is XXX*

Mon numéro de portable est le 06 78 65 78, n’hésitez pas à m’appeler pour quoi que ce soit

*My mobile number is 06 78 65 78, please don’t hesitate to call me if there is anything you need.*

**Accueil au restaurant / Welcoming clients to a restaurant :**

\*Accueil de la clientèle :

Bonjour et bienvenue

*Good morning/afternoon/evening and welcome. Do you have a reservation?*

\*Installation à table

Je vous installe à cette table / *Here is your table. Let me show to your table.*

\*Remise de menus

Voici notre carte et menus / *Here are the menus and wine list.*

\*Questions  / Réponses à propos des plats, menus végétariens et des allergies

*Questions about the food, vegetarian meals and allergies.*

**Local specialities**

Pork from the Black Bottomed Pig.

Apple juice (still or sparkling).

Small sponge cakes (madeleines).

Chestnut liqueur.

Meat and potato pie.

Trout and freshwater crayfish.

Fruit flan made with eggs.

**Les spécialités locales**

Le cochon cul noir

Le jus et le pétillant de pommes

Les madeleines

La liqueur de Châtaignes

Le pâté de pommes de terre

Les truites et les écrevisses

La flognarde

\*Prise de commande :

Je vous écoute / *Are you ready to order ?*

\* Désirez boire du vin ? / *Would you like wine with your meal ?*

Rouge, rosé, blanc /  *Red, rosé or white ?*

\* Est-ce que vous souhaitez une carafe d’eau ou de l’eau minérale ou gazeuse ?

*Would you like a carafe of water or a bottle of still or sparkling water ?*

\* demande sur la cuisson :

Quelle cuisson souhaitez-vous ? / *How would you like your meat cooked ?*

Bleu, saignant, rosé, à point, bien cuit / *Rare, medium rare, medium or well-done ?*

\*Service

Voici votre plat, bon appétit / *Here is your meal. Enjoy your meal.*

\* S’assurer que tout se passe bien :

Est-ce que tout se passe bien ? / *Is everything alright / to your satidfaction / ok ?*

Désirez-vous des cafés ? / *Would you like coffee ?*

\*Remise de l'addition

Voici l’addition / *Here is your bill.*

\*Départ des clients : salutations

Merci d’être venu déjeuner / dîner chez nous, bon après-midi / bonne fin de soirée

*Goodbye. Thank you for dining with us. Have a nice day/evening.*